

**TÜRKMENISTANYŇ  
“TÜRKMENBAŞY” DÖWLET  
TÄJIRÇILIK BANKY**

2016-njy ýylyň 31-nji dekabrynda tamamlanan ýylynyň

**Maliýe hasabatlylygy**

**TRANSLATED  
TERJIME EDILEN**

# TÜRKMENISTANYŇ “TÜRKMENBAŞY” DÖWLET TÄJIRÇILIK BANKY

## MAZMUNY

---

Sahypa

ÝOLBAŞÇYLARYŇ 2016-njy ÝYLYŇ 31-nji DEKABRYNDA TAMAMLANAN ÝYLYNYŇ  
MALIÝE HASABATLYLYGYNÝŇ TAÝÝARLANYLMAGY WE TASSYKLANYLMAGY  
ÜÇIN JOGAPKÄRÇILIK BARADA TASSYKLAMASY:

2

GARAŞSYZ AUDITORLARYŇ HASABATY

3-5

2016-njy ÝYLYŇ 31-nji DEKABRYNDA TAMAMLANAN  
ÝYLYNYŇ MALIÝE HASABATLYLYGY:

Jemlenen girdeji barada hasabat	6
Maliye ýagdaýy barada hasabat	7
Maýa görkezijileriň üýtgemegi bilen bagly hasabat	8
Pul serişdeleriniň hereketi barada hasabat	9-10
Maliye hasabatlylygyna degişli bellikler	11-53

TRANSLATED  
TERJIME EDILEN

## TÜRKMENISTANYŇ “TÜRKMENBAŞY” DÖWLET TÄJIRÇILIK BANKY

### ÝOLBAŞÇYLARYŇ 2016-njy ÝYLYŇ 31- nji DEKABRYNDA TAMAMLANAN ÝYLYNYŇ MALIÝE HASABATLYLYGYNYŇ TAYÝARLANYLMAGY WE TASSYKLANYLMAGY ÜÇIN JOGAPKÄRÇILIK BARADA TASSYKLAMASY

Garaşsyz auditorlaryň borçlarynyň beýany bilen bilelikde seredilmeli aşakda getirilen tassyklama Türkmenistanyň “Türkmenbaşy” döwlet täjirçilik bankynyň (mundan beýlak “Bank” diýip atlandyrlyär) maliýe hasabatlylygyna degişlilikde garaşsyz auditorlaryň we Bankyň ýolbaşçylarynyň jogapkärçiliginı aýdyňlaşdyrmak maksady bilen düzülýär.

Bankyň ýolbaşçylary Maliye hasabatlylygynyň halkara ülňülerine (mundan beýlak “MHHÜ” diýip atlandyrlyär) laýyklykda 2016-njy ýylyň 31-nji dekabrynda tamamlanan ýyl üçin Bankyň maliýe hasabatlylygyny ähli möhüm jähtlerde aýdyňlaşdyryán Bankyň maliýe ýagdaýyny, işiniň netijelerini, pul serişdeleriniň hereketini we Bankyň maýa görkezijileriniň üýtgemelerini görkezýän maglumatlarynyň dogrylylygy barada jogap berýär.

Maliýe hasabatlylygy taýýarlananda Bankyň ýolbaşçylary şu aşakdakylara jogapkärçilik çekýär:

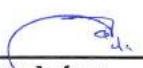
- buhgalter hasabyňy degişli ýörelgeleriniň saýlanyp alynmagyna we olaryň yzygider ulanylasmagyna;
- esaslandyrylan bahalaryň we hasaplaşyklaryň ulanylasmagyna;
- MHHÜ talaplarynyň berjáý edilmegine;
- maliýe hasabatlylygy taýýarlanylanda, bikanun bolup durýan ýagdaýlaryndan başga, ýakyn gelejekde Bank öz iş hereketini dowam etdirer diýip çaklamasyna görä.

Ýolbaşçylar şu aşakdakylara hem jogapkärçilik çekýär:

- Bankda içerkى gözegçilik ulgamyny işläp düzmeke we ornaşdyrmak hem-de bu ulgamynň işleyşini netijeli we ygtybarly üpjün etmek;
- islendik pursatda Bankyň maliýe ýagdaýy barada maglumatlary ýeterlik takykylyk derejesinde taýýarlamaga we maliýe hasabatlylygyny MHHÜ talaplaryna laýyklygyna ýöretmäge mümkünçilik berýän buhgalterçilik hasaba almak ulgamynyň alnyp barylasmagynyň goldawyna;
- Türkmenistanyň kanunuñylygyna we buhgalterçilik hasaba almak standartlaryna laýyklykda Bankyň buhgalterçilik hasaba almak işleriniň alnyp barylasmagyna;
- Bankyň aktiwleriniň gorap saklanmagyny üpjün etmekde, öz ygtyýarlyklarynyň çäklerinde degişli çäreleriniň görülmegine;
- Galplyklaryň, ýalňışlyklaryň, berlen ygtyýarlykdan kanunsuz peýdalanylasmagy we beýleki bidüzgüncilikleriň ýüze çykarylasmagyna we olaryň öňüni alynmagyna.

2016-njy ýylyň 31-nji dekabrynda tamamlanan ýylyň maliýe hasabatlylygy Bankyň ýolbaşçylary tarapyndan 2017-nji ýylyň 14-nji aprelynda tassyklanyldy.

Bankyň Ýolbaşçylarynyň adyndan:

  
Ahmet Gylyçdurdyýew  
Müdiriýetiň Başlygy

2017-nji ýylyň 14-nji apreli  
Aşgabat ş., Türkmenistan

  
Ogulşeker Sarjaýewa  
Baş buhgalter

2017-nji ýylyň 14-nji apreli  
Aşgabat ş., Türkmenistan

## **GARAŞSYZ AUDITORLARYŇ HASABATY**

Türkmenistanyň “Türkmenbaşy” döwlet täjirçilik bankynyň ýolbaşçylaryna:

### **Malié hasabatlylygyna auditoryň şertli bellikli kanagatly baha bermegi**

- [1] Biz Türkmenistanyň “Türkmenbaşy” döwlet täjirçilik bankynyň (mundan beyläk “Bank” diýip atlandyrylýar) malié hasabatlylygynyň goşulýan nusgasynyň auditini geçirdik. Bu hasabat özüne 2016-njy ýylyň dekabr aýynyň 31-i gününe degişli bolan bankyň malié ýagdaýy barada hasabaty, bellenilen senede tamamlanan ýyl boýunça peýda we ýitgiler we gaýry jemlenen girdeji barada hasabaty, mayá görkezijileriň üýtgemegi we pul serişdeleriniň hereketi bilen bagly degişli hasabatlary, şeýle hem malié hasabatlylygyna bellikleri, şol sanda hasaba alyş syýasatynyň esasy düzgünnamalary barada gysgaça maglumaty öz içine alýar.
- [2] Biziň pikirimizce, [3]-nji we [4]-nji maddalarda aýan edilen düzedişleriň täsirinden daşary, şu malié hasabatlylygy 2016-njy ýylyň 31-nji dekabry ýagdaýyna ähli möhüm jähterde Bankyň malié ýagdaýyny, şeýle hem Malié hasabatlylygynyň halkara ülňülerine (“MHHÜ”) laýyklykda bellenilen senede tamamlanan ýylyň malié işleriniň netijelerini we pul serişdeleriniň hereketini dogry görkezýär.

### **Aýdyňlaşdyryjy bellikli çözgüt üçin esas**

- [3] 17-nji maddada aýan edilşi ýaly Bank esasy serişdelere gaýtadan baha bermegi amala aşyrdy. 2016-njy ýylyň 31-nji dekabry ýagdaýyna bazar (adalatly) bahasyna düzedişiň möçberi 17,799 müň manada (2015-nji ýylyň 31-nji dekabry ýagdaýyna 18,161 müň manada) deň boldy. Bu gaýtadan baha bermeklik Türkmenistanyň Malié Ministrligi tarapyndan kesgitlenilen indeksleriň ulanylmas by bilen geçirildi, we biziň pikirimizce 16 MHHÜ-nyň (IAS) “Esasy serişdeler” we 13 MHHÜ-nyň (IFRS) “Bazar (adalatly) bahany bahalandyrmak” boýunça talaplaryny kanagatlandyrmaýar. MHHÜ-i bilen bu talaba laýyk gelmezlikliň täsirini kesgitlemek üçin goşmaça audit işlerini geçirmeklik mümkün däldi, şonuň üçin biziň bu talaba laýyk gelmezligiň malié hasabatlylygynда bellenilen esasy serişdeleriň bahasyna, gaýtadan baha bermek boýunça ätiyäçlyklara, könelmeklige we paýlanylmas by peýda täsirini kesgitlemäge mümkünçiligimiz bolmady.
- [4] 2010-njy ýylда “Türkmenhimiýa” Döwlet konserni we “Belgorhimprom” Açık paýdarlar jemgyétiniň (APJ) arasynda kalılı dökünleri öndürýän zawody gurmak boýunça kontrakt baglaşyldy. Bank döwlet maksatnamasynyň çäklerinde bu kontraktyň umumy möçberiniň bir bölegini Türkmenistanyň Merkezi Bankyndan alan serişdelerinden goýberdi. Bu kontraktyň çäklerinde Bankyň we “Türkmenhimiýa” Döwlet konserniň arasynda umumy möçberi 550,000 müň ABŞ Dollaryna deň bolan iki sany şertnamalary baglaşyldy. Öz gezeginde Bankyň we Türkmenistanyň merkezi bankynyň arasynda Banka ýokarda agzalan möçberdäki pul serişdelere deň bolan zaýomy bermeklik barada iki sany şertnama baglaşyldy. Hasabat senesi ýagdaýyna müşderiden alynmaly hasaplanan göterimleriň möçberi we TMB-na tölenmeli serişdeleriň möçberi degişlilikde, 115,142 müň manatdan we 70,273 müň manatdan ybaratdyr. Hasabat senesi ýagdaýyna zawodyň gurluşygynyň tamamlanjak wagtynyň we degişlilikde, hasaplanan göterimleriň fakta esaslanan tölemeleriniň başlangyç senesiniň belli däldigine baglylykda bu bergiliň amortizirlenen bahasyny hasaplamaklyk mümkün däldir.

- [5] Biz audity Audityň halkara ülňülerine (“AHS”) laýyklykda geçirdik. Biziň bu ülňülere laýyklyk borçlarymyz aşakda getirilen çykaran netijämiziň “Maliye hasabatlylygynyň audity boýunça auditoryň jogapkärçiligi” atly bölümünde beýan edilýär. Biz Buhgalterlaryň ahlak kadalary boýunça halkara ülňüleriniň Geňeşiniň (“BEHÜG Kodeksy”) “Professional buhgalterlaryň ahlak kadalary kodeksyna” we Türkmenistanda maliye hasabatlylygynyň audity boýunça alyp barýan işlerimize degişli ahlak talaplaryna laýyklykda Bankdan özbaşdak bolup durýandyrys. Biz bu talaplara we BEHÜG Kodeksyna laýyklykda beýleki ahlak kadalar boýunça borçlary ýerine ýetirdik. Biziň pikirimizce, bu alnan auditor subutnamalarymyz bellikli çözgüt üçin ýeterlikli we degişli esas bolup durýär.

#### **Islendik aspekte ünsi çekiji paragraf**

- [6] Biziň pikirimizde şertli bellikleri göz öňünde tutmazdan, Siziň ünsüñizi berlen maliye hasabatlylygynyň 14-nji we 32-nji Maddalaryna çekmek isleýäris. Bu ýerde bellenilýär, ýagny, 2016-njy ýylyň 31-nji dekabry ýagdaýyna Bank tarapyndan Türkmenistanyň Merkezi banky tarapyndan kesgitlenen käbir normatiwlər berjaý edilmeýär. Bu bolsa öz gezeginde negativ netijelere getirip biler. Biz bu laýyk gelmezligiň netisesinde emele gelýän täsire, şeýle hem döwlet edaralary tarapyndan bolaýmagy mümkün hereketlerine we maliye hasabatlylygyna ýetirip biljek täsirine baha berip bilmedik.

#### **Gaýry aspektler**

- [7] Bu hasabat, auditoryň çözgüdini hasaba almak bilen, Bankyň ýolbaşçylaryna diňe maglumat hökmünde we işde ulanmak üçin niýetlenendir. Başga hiç hili maksatlar üçin niýetlenmedik, diňe audit çözgüdine gerekli olan ähli maglumatlary bermek maksady bilen kanunçylyk tarapyndan ygtyýar edilen in gowy derejede geçirilen audit amala aşyryldy. Biz bu hasabatdaky maglumatlaryň başga maksatlar üçin ulanylmagyna jogapkärçiligi çekmeyäris.

#### **Bankyň ýolbaşçylarynyň we korporatiw dolandyryşa jogap berýän adamlaryň maliye hasabatlylyk boýunça çekyän jogapkärçiligi**

- [8] Ýolbaşçylar bellenen maliye hasabatlylygynyň MHHÜ laýyklykda taýýarlanylmagyna we dogry maglumatlaryň berilmegine we we yhlassyz edilen işleriň we ýalňyşlyklaryň netisesinde emele gelýän düýpli üýtgemeleri öz içine almaýan, ýolbaşçylar tarapyndan bu maliye hasabatlylygyny taýýarlamak üçin zerur bolýar diýip hasap edilýän içki gözgçilik ulgamyna jogapkärçilik çekyärler. Bu maliye hasabatlylyk taýýarlananda ýolbaşçylar guramany ýapmak hyýallanan ýagdaýyndan, onuň işini ýatyrmak ýa-da ol guramany ýapmak ýa-da onuň işini ýatyrmakdan başga olarda hiç bir alternatiwa bolmadyk ýagdaylarydan başga halatlarda, ýolbaşçylar Bankyň öz alyp baryan işini üzňüsiz dowam etdirmeklige baha bermek başarıjaňlygyna, degişli ýagdaylarda üzňüsiz iş alyp barmaklyk üçin degişli olan maglumatlary açyp görkezmeklige we üzňüsiz iş ýörelgesini buhgalterçilik hasabatynyň esasy hökmünde ulanmaklyga jogapkärçilik çekyärler. Korporatiw dolandyryşa jogap berýän adamlar Bankyň maliye hasabatlylygynyň taýýarlanys işine gözegçilik etmeklige jogapkärçilik çekyärler.

#### **Maliye hasabatlylygynyň audity boýunça auditoryň jogapkärçiligi**

- [9] Biziň maksadymyz maliye hasabatlylyk yhlassyz edilen hereketleriň ýa-da ýalňyşlyklaryň netisesinde möhüm ýalňyşlyklary öz içine almaýanlygy barada laýykatly ynamlylygy almak we biziň pikirimizi öz içine alýan auditoryň netisesini çyrmaklykdyr. Laýykatly ynamlylyk ýokary derejedäki ynamlylyk bolup durýär. Emma AHS laýyklykda geçirilen audit hasabatlylygыň düzümünde bar bolan möhüm ýalňyşlyklary ähli halatlarda ýüze çykarar diyen kepiłnamany bermeýär. Ýalňyşlyklar yhlassyz hereketleriň ýa-da ýalňyşlyklaryň netisesi bolup bilerler we möhüm diýip hasaplanýarlar haçan-da olar aýratynlykda ýa-da bilelikde laýykatlygyň esasynda bu maliye hasabatlylygы ulanyjylaryň çykarjak ykdysady çözgütlерine täsir edip biler diýip çak edilende.

**TRANSLATED  
TERJIME EDILEN**

[10] Biz AHS laýyklykda geçirilýän audityň çäklerinde kär (professional) pikirleri ulanýarys we auditor barlagynyň alnyp barylmagynyň dowamynda kär (professional) skeptisizmi saklayarys.

Mundan başga-da biz aşakda agzalanlary ýerine ýetirýäris:

- yhlassyz hereketleriň we ýalňyşlyklaryň netijesinde emele gelýän maliye hasabatlylygynyň möhüm üýtgeme töwekgelçiliklerini ýüze çykarmaklygy we olara baha bermekligi; bu töwekgelçilikleriň garşysyna auditor kadalaryny işläp taýýarlamaklygy we geçirmekligi; biziň pikirimizi aýan etmekde esas hökmünde hyzmat edýän ýeterlikli we degişli bolan auditor subutnamalary almaklygy. Yhlassyz hereketleriň netijesinde emele gelen möhüm üýtgemäni ýüze çykarmazlygyň töwekgelçiligi ýalňyşlygyň esasynda emele gelen möhüm üýtgemäni ýüze çykarmazlygyň töwekgelçiligiden ýokarydyr. Sebäbi yhlassyz hereketler özara ylalaşygy, galplylygy, maglumatlary bilgeşleyin şöhlelendirizilmegi ýa-da berlenleriň nädogry berilmegini ýa-da içki gözegçilik ulgamyna boýun gaçyrýan hereketleri öz içine alyp bilerler;
- Bankyň içki gözegçilik ulgamynyň netijeliliği barada pikiri aýan etmek maksady bilen däl-de, şertlere laýyk gelýän auditor çärelerini işläp taýýarlamak üçin audit bilen bagly bolan içki gözegçilik ulgamyny düşünmekligi gazarmaklygy;
- ýöredilýän hasabat syýasatyna degişli häsiyetli baha berýäris we baha berilýän ululyklaryň esaslylygy hem-de ýolbaşçylar tarapyndan taýýarlanan maglumatlary açyp görkezmeklige baha bermekligi;
- ýolbaşçylar tarapyndan buhgalterçilik hasabyň esasy hökmünde işin üzünüksiz alnyp barylmagy çaklamasynyň kanunuňlygy barada netijäni emele getirilmegini; alnan auditor subutnamalaryň esasynda bolsa – wakalar ýa-da ýagdaýlar bilen bagly we olaryň netijesinde Bankyň öz alyp barýan işini üzönüksiz dowam etdirmeklige başarnylygy boýunça möhüm şübheli döräp biljek wajyp kesgitsizligiň barlygy ýoklygy barada netijäni çykarmak. Haçan-da biz wajyp kesgitsizligiň barlygy barada netijä gelenimizde, çykaryan auditor netijämizde maliye hasabatlylygynда açylyp görkezilýän degişli maglumata ünsi çekmelidiris, ýa-da eger olar ýaly maglumatıň açylyp görkezilmegi ýeterlikli bolmadık ýagdaýında biz pikirimizi modifisirlemeli. Biziň çykaryan netijelerimiz biziň auditor netijämiziň çykarylmagynyň senesinden öň alnan auditor subutnamalaryna esaslanýar. Emma geljekki wakalar we ýagdaýlar Bankyň öz işini üzönüksiz alyp barmaklyk ukybyны ýitirmeklige getirip biler;
- maliye hasabatlylygynyň berilmegine, onuň gurluşyna we düzümine, şol sanda maglumatıň açyp görkezmeklige umumy bahany bermekligi. Şeýle hem bu maliye hasabatlylygyny düzümine girýän amallar we wakalar barada dogry maglumatıň berilmegini gazarmaklyga baha bermekligi.

[11] Biz korporatiw dolandyryşa jogap berýän adamlar bilen habar beriš özara gatnaşygy amala aşyrýarys we audityň meýilleşdirilen görwümi we ýerine ýetirilmeli möhleti hem-de auditoryň ünsüni özüne çeken wajyp soraglar barada maglumatı, şol sanda audit çäreleriniň ýerine ýetirilmegimiziň netijesinde ýüze çykýan içki gözegçilik gullugynyň möhüm ýetmezçiliklerini olaryň dykgatyna ýetirýäris.

[12] Şeýle hem biz korporatiw dolandyryşa jogapkärçilik çekýän adamlaryň adyna beýannama taýýarlaýarys. Ýagny, biz garaşsyzlyga degişli ähli degişli ahlak kadalarynyň talapalaryny berjaý edenimiz barada we ähli gatnaşyklar we auditoryň garaşsyzlygyna delil täsir edýär diýen gaýry soraglar barada, zerur ýagdaýlarda bolsa – ähli degişli ätiýäçlyk çäreleri barada maglumatı olaryň dykgatyna ýetirilenliğimiz barada.

Mihalis Papaduris,

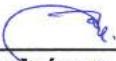
Baker Tilly Klitou and Partners SRL  
Buharest, 2017-nji ýylyň 14-nji apreli

# TÜRKMENISTANYŇ “TÜRKMENBAŞY” DÖWLET TÄJIRÇILIK BANKY

## 2016-njy ÝÝLYŇ 31-nji DEKABRYNDA TAMAMLANAN ÝÝLYNYŇ JEMLENEN GIRDEJISI BARADA HASABAT (münř turkmen manatda)

	<b>Madda</b>	<b>2016 ý. 31-nji dekabrynda tamamlanan ýylyna</b>	<b>2015 ý. 31-nji dekabrynda tamamlanan ýylyna</b>
Göterim girdejileri	5	433,265	308,975
Göterim çykajylary	5	(251,104)	(173,752)
<b>GÖTERIMLERI HASAPLANÝAN AKTIWLERIŇ HÜMMETİN GAÇMAGYNYŇ ÖÑÜNI ALMAKLYGYŇ ÄTİÝAÇLYKLARYNYŇ EMELE GETIRILMEGINDEN ÖÑ ARASSA GÖTERIM GIRDEJISI</b>		<b>182,161</b>	<b>135,223</b>
Göterimleri hasaplanýan aktiwleriň hümmetiniň gaçmagynyň öñüni almaklygyň ätiýaçlyklarynyň emele getirilmegi	14	(37,305)	(29,173)
<b>ARASSA GÖTERIM GIRDEJI</b>		<b>144,856</b>	<b>106,050</b>
Hyzmat haky girdejileri	6	61,837	63,146
Hyzmat haky çykajylary		(460)	(1,075)
Daşary ýurt walýtasy bilen geçirilen amallar boýunça sap peýda	7	3,054	25,064
Gaýry amaly girdejiler	8	7,041	4,935
Gaýry amaly däl çykajylar, netto	9	(13,573)	(12,288)
<b>ARASSA GÖTERIM DÄL GIRDEJILER</b>		<b>57,899</b>	<b>79,782</b>
Amaly çykajylar	10	(65,109)	(54,227)
<b>PEÝDA SALYNÝAN SALGYTDAN ÖÑKI PEÝDA</b>		<b>137,646</b>	<b>131,605</b>
Peýda salgydy	11	(50,216)	(46,066)
<b>ÝÝLLYK PEÝDA</b>		<b>87,430</b>	<b>85,539</b>
Gaýry jemlenen girdeji		-	-
<b>UMUMY JEMLENEN GIRDEJI</b>		<b>87,430</b>	<b>85,539</b>

Bankyň Ýolbaşçylarynyň adyndan:

  
Ahmet Gylyçdurdyýew  
Müdiriyetiň Başlygy

2017-nji ýylyň 14-nj apreli  
Aşgabat ş., Türkmenistan

  
Ogulşeker Sarjaýewa  
Baş buhgalter

2017-nji ýylyň 14-nj apreli  
Aşgabat ş., Türkmenistan

11-53-nji sahypalardaky bellikler şu maliye hasabatlylygynyň aýrylmaz bölegi bolup durýar. Garaşsyz auditorlaryň  
hasabaty 3-5-nji sahypalarda görkezilen.

# TÜRKMENISTANYŇ “TÜRKMENBAŞY” DÖWLET TÄJIRÇILIK BANKY

## 2016-nji ÝYLYŇ 31-nji DEKABRY ÝAGDAÝNA BANKYŇ MALIÝE ÝAGDAÝY BARADA HASABATY (mün̄ türkmen manatda)

	<b>Madda</b>	<b>2016 ý. 31-nji dekabry</b>	<b>2015 ý. 31-nji dekabry</b>
<b>AKTIWLER</b>			
Pul serişdeleri we olaryň ekwiwalentleri	12	810,430	711,576
Banklardaky serişdeler	13	451,719	436,837
Müşderilere berlen karzlar	14	10,942,945	7,028,676
Bergileri yapmak üçin saklanýan maliye serişdeler	15	29,293	-
Maya goýumlar	16	19,775	19,696
Esasy serişdeler	17	95,691	90,003
Maddy däl aktiwler	18	3,476	4,200
Maya goýum eýeçiliği	19	9,602	9,735
Gurluşyga berlen hakujuj tölegler	20	80,817	63,708
Gáýry aktiwler	21	58,942	21,945
<b>AKTIWLERIŇ HEMMESI</b>		<b>12,502,690</b>	<b>8,386,376</b>
<b>BORÇLAR WE BANKYŇ MAÝASY</b>			
<b>BORÇLAR:</b>			
Banklaryň we beýleki maliye edaralaryň serişdeleri	22	663,518	1,682
Müşderileriň serişdeleri	23	3,996,683	3,365,490
Alnan karzlar (zaýom)	24	7,285,469	4,597,711
Alnan hakujuj tölegler	20	58	122
Gáýra goýlan salgylar borçlary	11	70,494	20,278
Gáýry borçlar	25	13,673	15,728
		<b>12,029,895</b>	<b>8,001,011</b>
<b>BANKYŇ MAÝASY:</b>			
Esaslyk maya	26	456,000	343,000
Esasy serişdelere gaýtadan baha bermegiň ätiýaçlygy		17,799	18,161
Paýlanylmasdyk peýda		(1,004)	24,204
		<b>472,795</b>	<b>385,365</b>
<b>JEMI BORÇLAR WE BANKYŇ MAÝASY</b>		<b>12,502,690</b>	<b>8,386,376</b>

Bankyň Yolbaşçylarynyň adyndan:

Ahmet Gylyçdurdyýew  
Müdiriyetiň Başlygy

2017-nji ýylyň 14-nji apreli  
Aşgabat ş., Türkmenistan

Ogulşeker Sarjaýewa  
Baş buhgalter

2017-nji ýylyň 14-nji apreli  
Aşgabat ş., Türkmenistan

11-53-nji sahypalardaky bellikler şu maliye hasabatlylygynyň aýrylmaz bölegi bolup durýar. Garaşsyz auditorlaryň hasabaty 3-5-nji sahypalarda görkezilen.

# TÜRKMENISTANYŇ “TÜRKMENBAŞY” DÖWLET TÄJIRÇILIK BANKY

## 2016-njy ÝYLYŇ 31-nji DEKABRYNDA TAMAMLANAN ÝYLYNYŇ BANKYŇ MAÝA GÖRKEZİJILERINIŇ ÜYTGEMEGI BILEN BAGLY HASABATY (müň türkmen manatda)

	Madda	Esaslyk maýa	Esasy serişdeleriň gaýtadan baha bermegiň ätiýaçlygy	Paýlanylma dyk peýda	Jemi maýa
2014-nji ýylyň 31-nji dekabry ýagdaýyna saldo	26	230,700	18,553	50,573	299,826
<b>Jemlenen girdeji</b>					
Ýyllyk peýda		-	-	85,539	85,539
Esasy serişdeleriň gaýtadan bahalandyrylmagyň paýlanylmadık peýdanyň hasabyna geçirilmek		-	(392)	392	-
<b>Ýyllyk jemlenen girdeji</b>		-	(392)	85,931	85,539
<b>Eýeçiler bilen geçirilen amallar</b>					
Esaslyk maýanyň köpelmegi		112,300	-	(112,300)	-
<b>Jemi eýeçiler bilen geçirilen amallar</b>		112,300	-	(112,300)	-
2015-nji ýylyň 31-nji dekabry ýagdaýyna saldo	26	343,000	18,161	24,204	385,365
<b>Jemlenen girdeji</b>					
Ýyllyk peýda		-	-	87,430	87,430
Esasy serişdeleriň gaýtadan bahalandyrylmagyň paýlanylmadık peýdanyň hasabyna geçirilmek		-	(362)	362	-
<b>Ýyllyk jemlenen girdeji</b>		-	(362)	87,792	87,430
<b>Eýeçiler bilen geçirilen amallar</b>					
Esaslyk maýanyň köpelmegi		113,000	-	(113,000)	-
<b>Jemi eýeçiler bilen geçirilen amallar</b>		113,000	-	(113,000)	-
2016-njy ýylyň 31-nji dekabry ýagdaýyna saldo	26	456,000	17,799	(1,004)	472,795

Bankyň Ýolbaşçylarynyň adyndan:

  
Ahmet Gylyçdurdyýew  
Müdiriyetiň Başlygy

2017-njy ýylyň 14-nji apreli  
Aşgabat ş., Türkmenistan

  
Ogulşeker Sarjaýewa  
Baş buhgalter

2017-njy ýylyň 14-nji apreli  
Aşgabat ş., Türkmenistan

11-53-nji sahypalardaky bellikler şu maliye hasabatlylygynyň aýrylmaz bölegi bolup durýar. Garaşsyz auditorlaryň  
hasabaty 3-5-nji sahypalarda görkezilen.

# TÜRKMENISTANYŇ “TÜRKMENBAŞY” DÖWLET TÄJIRÇILIK BANKY

## 2016-njy ÝYLYŇ 31-nji DEKABRYNDA TAMAMLANAN ÝYLYNYŇ PUL SERİŞDELERINIŇ HEREKETI BARADA HASABATY (mün̄ türkmen manatda)

	Madda	2016 ý. 31-nji dekabrynda tamamlanan ýylyna	2015 ý. 31-nji dekabrynda tamamlanan ýylyna
<b>AMAL İŞINDEN PUL SERİŞDELERINIŇ HEREKETİ:</b>			
Peýda salgydy boýunça çykajylaryň hasaba alynmagyndan ozalky peýda		<u>137,646</u>	<u>131,605</u>
Aşakdakylara düzedişler:			
Arassa gösterim girdejisine		(182,161)	(135,223)
Göterimleri hasaplanýan aktiwleriň hümmetiniň gaçmagynyň öňüni almaklygyň ätiýaçlygyndaky herekete	14	37,305	29,173
Esasy serişdeleriň könelmesine we maddy däl aktiwleriň amortizasiýasyna	17,18	6,069	5,206
Gaýry aktiwleriň hümmetiniň gaçmagynyň öňüni almaklygyň ätiýaçlygyndaky herekete	21	2,855	1,520
Ulanymadyk zähmet rugsatlary boýunça ätiýaçlyklardaky herekete	10	(51)	231
Daşary ýurt walýutasy bilen amallar boýunça hümmet (kurs) tapawudyna	7	41	(18,263)
		<u>1,704</u>	<u>14,249</u>
Amal aktiwlerindäki we borçlaryndaky üýtgemelerinden ozalky amal işinden pul serişdeleriniň hereketi			
Amal aktiwlerindäki we borçlaryndaky üýtgemeler:			
Müşderilere berlen ssudalaryň köpelmegi		(3,663,244)	(1,891,627)
Gurluşya berlen hakujuy tölegleriň köpelmegi		(17,109)	(44,465)
TMB-daky hökmany ätiýaçlyklaryň (köpelmegi)/azalmagy		(53,052)	88,914
Gaýry aktiwleriň köpelmegi/(azalmagy)		(14,234)	3,681
Banklaryň we beýleki maliye edaralaryň töleglerine serişdeleriň köpelmegi/(azalmagy)		661,836	(1,302)
Müşderileriň serişdeleriniň köpelmegi		635,820	144,544
Alnan hakujuy tölegleriň (azalmagy)/köpelmegi		(64)	881
Gaýry borçlaryň (azalmagy)/köpelmegi		(2,004)	4,806
Salgylar salynmadan öň geçirilýän amal işinden pul serişdeleriniň akymlarynyň yzyna gaýtmagy		(2,450,347)	(1,680,319)
Alnan göterimler		143,642	112,692
Tölenen göterimler		(212,174)	(146,323)
Peýda salgydy, tölenen		(25,000)	(29,274)
Amal işinden pul serişdeleriniň akymlarynyň arassa yzyna gaýtmagy:		<u>(2,543,879)</u>	<u>(1,743,224)</u>

**TRANSLATED  
TERJIME EDILEN**

## TÜRKMENISTANYŇ “TÜRKMENBAŞY” DÖWLET TÄJIRÇILIK BANKY

### 2016-njy ÝYLYŇ 31-nji DEKABRYNDA TAMAMLANAN ÝYLYNYŇ PUL SERİŞDELERINIŇ HEREKETI BARADA HASABATY (DOWAMY) (müň türkmen manatda)

	Madda	2016 ý. 31-nji dekabrynda tamamlanan ýylyna	2015 ý. 31-nji dekabrynda tamamlanan ýylyna
<b>MAÝA GOÝUM İŞINDEN PUL SERİŞDELERINIŇ HEREKETI:</b>			
Esasy serişdeleriň satyn alynmagy	17	(11,179)	(13,410)
Maddy däl aktiwleriň satyn alynmagy	18	(339)	(751)
Esasy serişdeleriň satylmagyndan düşewüntler		-	15
Bergileri ýapmak üçin saklanýan maliye serişdeleriň satyn alynmagy		(28,000)	-
Gymmat bahaly kagyzlaryň satyn alynmagy		<u>(79)</u>	<u>(150)</u>
Maýa goýum işinden pul serişdeleriniň akymalarynyň arassa yzyna gaýtmagy:		<u>(39,597)</u>	<u>(14,296)</u>

### MALIÝE İŞINDEN PUL SERİŞDELERINIŇ HEREKETI:

Karzlaryň (zaýom) alynmagy	3,086,484	2,170,010
Alnan karzlaryň (zaýom) esasy möçberiniň tölenilmegi	<u>(437,474)</u>	<u>(729,097)</u>
Maliye işinden pul serişdeleriniň akymalarynyň arassa gelip düşmegi:	<u>2,649,010</u>	<u>1,440,913</u>
<b>PUL SERİŞDELERINIŇ WE OLARYŇ EKWIWALENTLERINIŇ ARASSA KÖPELMEGI/(AZALMAGY)</b>		
Daşary ýurt walýuta nyrhynyň üýtgemeginiň pul serişdelerine we olaryň ekwiwalentlerine edýän täsiri	<u>(747)</u>	<u>70,070</u>
PUL SERİŞDELERİ WE OLARYŇ EKWIWALENTLERİ, ýylyň başyna	12	<u>901,275</u>
		<u>1,147,812</u>

Bankyň Yolbaşçylarynyň adyndan:

  
Ahmet Gylyçdurdyýew  
Müdiriyetiň Başlygy

2017-njI ýylyň 14-nji apreli  
Aşgabat ş., Türkmenistan

  
Ogulşeker Sarjayewa  
Baş buhgalter

2017-njI ýylyň 14-nji apreli  
Aşgabat ş., Türkmenistan

11-53-nji sahypalardaky bellikler şu maliye hasabatlylgynyň aýrylmaz bölegi bolup durýar. Garaşsyz auditorlaryň  
hasabaty 3-5-nji sahypalarda görkezilen.